

2010/11 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在：(甲)闡釋 2010/11 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)社區參與活動撥款的使用情況；及(乙)建議‘多元化社區活動’撥款餘款 500,000 元的用途；及(丙)將原來文康體會已批准資助觀塘節綜合活動的 1,840,000 元，減少 500,000 元至 1,340,000 元，並將有關的 500,000 元，撥予補貼各委員會不敷的款項，其餘不敷的款項將會在 2010/11 財政年度底向總署申請補充撥款。

背景

2. 財務及行政委員會在 2010 年 8 月 3 日舉行的第 18 次會議：(甲)備悉截至 2010 年 7 月 23 日，區議會約超支 500,000 元；(乙)通過把‘多元化社區活動’下的‘撥款予一般地方團體’的 500,000 元餘款，轉撥予‘觀塘節綜合活動’之用；及(丙)通過將原來文康體會已批准資助觀塘節綜合活動的 1,840,000 元，減少 500,000 元至 1,340,000 元，並將有關的 500,000 元，撥予補貼各委員會不敷的款項，其餘不敷的款項將會在 2010/11 財政年度底向總署申請補充撥款。

3. 上述第 2 段(乙)及(丙)項涉及的款額，每項均超過 300,000 元，故須徵求區議會全會通過此兩項撥款的用途。有關文件夾附於附件，以供參考。

徵求意見

4. 請議員：(甲)備悉 2010/11 年度區議會的財政狀況；(乙)通過上述第 2 段有關‘多元化社區活動’撥款餘款 500,000 元的用途；及(丙)通過將原來文康體會已批准資助觀塘節綜合活動的 1,840,000 元，減少 500,000 元至 1,340,000 元，並將有關的 500,000 元，撥予補貼各委員會不敷的款項，其餘不敷的款項將會在 2010/11 財政年度底向總署申請補充撥款。

原文為
觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 12/2010 號

財務及行政委員會
2010/11 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在：(甲)闡釋觀塘區議會(下稱“區議會”)2010/11 年度社區參與活動撥款的使用情況；及(乙)建議 ‘多元化社區活動’撥款餘款 500,000 元的用途。

背景

2. 觀塘區議會所獲的 2010/11 年度社區參與活動的撥款總額為 **21,750,000 元**。為確保善用所獲撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額高出 15%的活動。唯須控制實際支出以確保不能超越其所獲得的實際撥款額。在有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會申請使用其儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。撥款情況如下：

<u>委員會／專責小組</u>	<u>工作計劃撥款(元)</u>
文化、康樂及體育事務委員會(下稱文康體委員會)	14,607,000
財務及行政委員會	2,841,000
社會服務委員會	1,705,000
地區設施管理委員會	200,000
交通及運輸委員會	152,000
發展及重建專責小組	150,000
房屋事務委員會	112,000
環境及衛生委員會	61,000
地區工程專責小組	10,000
小計：	19,838,000
區議會儲備(註)	1,912,000
總計：	21,750,000

註：區議會儲備 1,912,000 元，包括 1,094,300 元供支付 14 位合約在 2010/11 財政年度的部分薪金及相關開支的費用。其餘 817,7000 元已撥給各委員會及專責小組，以支付一筆共 2,660,000 元的部份款項。此筆款項需由 2009/10 財政年度轉撥至 2010/11 年度支付，詳情見下文第 3 段。

轉撥款項

3. 在 2009/10 財政年度有部分工作計劃，因總署未能在 2009/10 財政年度完結前提供額外撥款，根據會計程序的規定，該筆款項 2,660,000 元需轉撥至 2010/11 年度支付。由於需支付此筆轉撥款項，初步估計，截至 2010 年 7 月 23 日，區議會約超支 \$500,000。詳細的財政報告載於附件一。

多元化社區活動

4. 在 2010/11 年度，觀塘區議會獲總署額外撥款 600 萬元，舉辦多元化社區活動，詳情如下：

活動	預計撥款 (百萬元)
1. 觀塘節及有關活動	
(i) 觀塘節綜合活動	3.3
(ii) 撥款予一般地方團體	1.5
小 計：	4.8
2. 觀塘區議會在 2009 年 11 月 24 日會議已通過籌辦的活動(詳情請參閱附件二)	1.2
總計(1)+(2)：	6.0

此外，文康體委員會亦撥出 1,840,000 元資助籌辦‘觀塘節’活動。故‘觀塘節’的總撥款額為 5,140,000 元(3,300,000 元+1,840,000 元)。

5. 在‘多元化社區活動’‘撥款予一般地方團體’的 1,500,000 元中，已批出的撥款總額為 932,993 元，餘款約為 500,000 元。

建議

6. 現建議上述餘款 500,000 元作以下用途：

(a) 上述第 5 段提及‘多元化活動’的 \$500,000 元餘款，轉撥予資助觀塘節綜合活動之用；及

(b) 由於上述第 3 段所陳述區議會超支的關係，將原來文康體會已批准資助觀塘節綜合活動的 1,840,000 元，減少 500,000 元至 1,340,000 元，並將有關的 500,000 元，撥予補貼各委員會不敷的款項，其餘不敷的款項將會在 2010/11 財政年度底向總署申請補充撥款。

徵詢意見

7. 請委員考慮通過上述第 6 段的建議。

觀塘區議會秘書處

2010 年 7 月

2010/2011財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2010年7月23日)

(A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會 / 專責小組	獲區議會年初撥款(\$)	已批撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	盈餘/超支(\$)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v)=(i)-(iv)	
文康體	14,607,000	17,809,756	5,124,636	15,107,000	-500,000	附錄表1
財務行政	4,753,000	5,048,825	691,003	3,745,000	1,008,000	附錄表2
社會服務	1,705,000	3,132,183	510,072	2,724,000	-1,019,000	附錄表3
地區設施	200,000	252,625	2,197	200,000	0	附錄表4
交通運輸	152,000	171,070	17,500	171,000	-19,000	附錄表5
發展重建	150,000	150,000	1,425	150,000	0	附錄表6
房屋事務	112,000	122,000	18,650	112,000	0	附錄表7
環境衛生	61,000	67,010	6,100	61,000	0	附錄表8
地區工程	10,000	10,000	2,044	6,000	4,000	附錄表9
總計：	21,750,000	26,763,469	6,373,627	22,276,000	-526,000	

(I) 區議會年初撥款(\$) 21,750,000

(II) 區議會已批撥款項(\$) 26,763,469

(III) 區議會預計支出(\$) 22,276,000

(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)] -526,000 -2.4%

(B) "加強多元化社區活動撥款"活動情況

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	備註
1	觀塘節綜合活動	3,300,000	0	3,300,000	附頁十
2	撥款予一般地方團體	1,500,000	0	932,993	同上
3	「觀塘海濱花園」第一期推廣活動	600,000	1,310	600,000	同上
4	一人一夢想之「演藝學堂」	200,000	0	200,000	同上
5	免費電影欣賞會	100,000	0	100,000	同上
6	新春長者團拜聯歡會	100,000	0	100,000	同上
7	訂購觀塘區議會紀念品	200,000	0	200,000	同上
小計		6,000,000	1,310	5,432,993	
			約	5,432,993	

(B) 「加強多元化社區活動」撥款情況(附錄表10)

(I) 活動已批撥款 (\$)	6,000,000	
(II) 活動已支出款項 (\$)	1,310	
(III) 區議會預計支出(\$)	5,432,993	
(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)]	567,007	9%

(表1) 文化、康樂及體育事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	1,436,442	1,055,842	1,220,976
2	康樂文化事務署撥款	6,000,000	3,826,604	5,100,000
3	觀塘節及其他綜合活動撥款	1,840,000	0	1,840,000
4	撥款予5個主要地方團體	1,630,455	164,370	1,385,887
5	撥款予地方組織及地區節資助計劃	1,790,859	76,500	1,350,515
6	撥款予互助委員會/業主立案法團	1,100,000	0	935,000
7	撥款予觀塘健康城市督導委員會	725,000	0	616,250
8	撥款予分區委員會	840,000	0	714,000
9	青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會	250,000	1,320	212,500
10	撥款予地區文化活動資助計劃	300,000	0	255,000
11	元宵慶祝活動	280,000	0	238,000
12	新春酒會	100,000	0	85,000
13	分區聯誼活動	35,000	0	29,750
14	花卉展覽(綠化推廣攤位)	12,000	0	10,200
15	慶祝國慶活動	600,000	0	510,000
16	賀回歸酒會	100,000	0	85,000
17	賀回歸綜合晚會	110,000	0	93,500
18	觀塘盃2010乒乓球比賽	30,000	0	25,500
19	知己良朋齊齊唱	100,000	0	85,000
20	舞出艷陽天(共6場)	100,000	0	85,000
21	樂韻悠揚	100,000	0	85,000
22	街坊文化廣場*	160,000	0	0
23	觀塘區議會足球盃比賽	30,000	0	25,500
24	觀塘新魅力	140,000	0	119,000
小計		17,809,756	5,124,636	15,106,578
			約	15,107,000

*有關活動將不會在2010/2011財政年度舉行

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 觀塘節及其綜合活動撥款

- 活動於 2010 年 9 月至 10 月舉行。

3. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動於全年進行。

5. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動於 2010 年 5 月至 2011 年 1 月舉行。

6. 撥款予互助委員會/業主立案法團

- 活動於 2010 年 7 月至 2011 年 1 月進行。

7. 撥款予觀塘健康城市督導委員會

- 活動於 2010 年 4 月至 2011 年 3 月舉行。

8. 撥款予分區委員會

- 活動於 2010 年 6 月至 2011 年 3 月進行。

9. 青少年暑期活動統籌委員會及撲滅罪行委員會

- 活動於全年舉行。

10. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動於 2010 年 5 月至 2011 年 1 月舉行。

11. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2011 年初舉行。

12. 新春酒會

- 活動將於 2011 年初舉行。

13. 分區聯誼活動

- 活動將於 2011 年 1 月或 2 月舉行。

14. 花卉展覽 (綠化推廣攤位)

- 活動將於 2011 年 3 月舉行。

15. 慶祝國慶活動

- 活動將於 2010 年 10 月舉行。

16. 賀回歸酒會

- 活動已於 2010 年 7 月 5 日舉行。

17. 賀回歸綜合晚會

- 活動已於 2010 年 7 月 4 日舉行。

18. 觀塘盃 2010 乒乓球比賽

- 活動將於 2010 年 7 月至 1 月舉行。

19. 知己良朋齊齊唱

- 活動將於 2010 年 10 月舉行。

20. 舞出艷陽天

- 活動將於 2010 年 9 月 26 日舉行。

21. 樂韻悠揚

- 活動將於 2010 年 9 月舉行。

22. 街坊文化廣場

- 活動將不會於 2010/2011 年度舉行。

23. 觀塘區議會足球盃比賽

- 活動將於 2010 年 9 月舉行。

24. 觀塘新魅力

- 活動將於 2010 年 10 月舉行。

(表2) 財務及行政委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	556,063	523,562	556,063
2	聘請員工	962,000	650,567	962,000
3	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	575,000	0	500,000
4	製造區議會紀念品(包括T恤、帽、文具等)	460,000	0	200,000
5	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	172,500	23,250	65,000
6	防火委員會撥款	172,500	0	150,000
7	地區報宣傳	115,000	15,500	95,000
8	參觀政府部門公共機構	3,450	604	3,000
9	行政及雜項開支	2,875	0	2,500
10	年中聘請額外員工	100,000	1,082	100,000
11	財務及行政委員會儲備	17,437	0	17,437
12	區議會儲備	1,912,000	0	1,094,300
小計		5,048,825	691,003	3,745,300
			約	3,745,000

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 聘請員工

- 供各委員會/專責小組聘請員工推行工作計劃。

3. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 報價程序將於稍後開展，預計於 2010 年年底完成製作。

4. 製作區議會紀念品

- 計劃於本年年底展開。

5. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- 去年的周年工作報告已於本年 6 月派發。本年的工作報告計劃於年底展開。

6. 防火委員會活動

- 有關的活動於本年 7 月至 12 月舉行。

7. 地區報宣傳

- 第 2 期宣傳已於本年 7 月 2 日在地區報刊登。

8. 參觀政府部門/公營機構

- 款項用以支付租用旅遊車及參觀活動的雜項開支。

9. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

10. 年中聘請額外員工

- 用作聘請一位合約員在 2010/2011 年度的薪金及相關開支。

11. 財委會儲備

- 儲備供籌辦主題活動之用。

12. 區議會儲備

- 區議會儲備 1,912,000 元包括 1,094,300 元供支付 14 位合約員工在 2010/11 財政年度的部分薪金及相關開支的費用及 817,700 元預留供各委員會及專責小組作支援活動之用。

(表3) 社會服務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已獲撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	544,423	475,242	540,242
2	撥款予地方團體的社區參與計劃	300,000	34,830	285,805
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	250,000	0	247,000
4	新來港共融行動活動	240,000	0	200,000
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	200,000	0	170,000
6	觀塘區提供臨時自修室服務	120,000	0	100,000
7	婦女自強運動計劃	100,000	0	80,000
8	社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000	0	320,000
9	觀塘區公民教育委員會活動	150,000	0	100,000
10	廉政公署推行的倡廉教育活動	50,000	0	45,000
11	敬老賀歲粵劇(3場)	300,000	0	240,000
12	寒冬送暖活動	170,000	0	150,000
13	同一個夢想傷健及少數族裔綜合晚會	150,000	0	120,000
16	"健康和諧關愛校園"獎勵計劃	157,760	0	126,208
小計		3,132,183	510,072	2,724,255
			約	2,724,000

社會服務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以“社區參與”為主題的活動計劃。所有活動預計於 2011 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 與扶輪社合作，舉辦一個關注貧窮兒童的工作計劃。活動由 2010 年 9 月開始，並預計於 2011 年 9 月完成。

4. 新來港共融行動活動

- 由五個不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。於 2010 年 7 月開始，並預計於 2011 年 2 月完成。
- 透過每季印製的小冊子，介紹政府部門及非政府團體所提供的服務。活動預計於 2011 年 6 月完成。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動已於 2010 年 3 月 1 日至 5 月 31 日期間舉行。

7. 婦女自強運動計劃

- 由五個不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2011 年 1 月完成。

8. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

9. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

10. 廉政公署推行的倡廉教育活動

- 與廉政公署合辦以「優質管理 誠信專業」為主題的活動計劃，活動預計於 2011 年 1 月完成。

11. 敬老賀歲粵劇

- 活動預計於 2011 年 2 月完成。

12. 寒冬送暖活動

- 活動預計於 2010 年 12 月開展。

13. “同一個夢想”傷健及小數族裔綜合晚會

- 活動預計於 2011 年 1 月舉行。

(表4) 地區設施管理委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	52,625	1,693	40,000
2	社區圖書館推廣活動	50,000	0	50,000
3	與地區設施有關活動	45,000	0	35,000
4	與海濱發展有關的活動	100,000	0	73,000
5	視察區內社區設施活動	5,000	504	2,000
小計		252,625	2,197	200,000
			約	200,000

地區設施管理委員會活動計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 研究觀塘海濱花園發展建議

- 研究預計於 10 年 9 月開始並於 11 年初完成。

2. 觀塘「社區繽紛故事坊」計劃

- 計劃預計於 10 年 12 月至 11 年 1 月在觀塘區社區圖書館舉辦閱讀推廣活動。

3. 視察區內社區設施活動

- 視察活動全年持續進行。

(表5) 交通及運輸委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	17,500	17,500	17,500
2	觀塘區道路安全運動	91,570	0	91,570
3	印製觀塘區交通網絡指南	60,000	0	60,000
4	參觀政府部門 / 公共交通機構	2,000	0	1,500
小計		171,070	17,500	170,570
			約	171,000

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 觀塘區道路安全運動

- 本年度觀塘區道路安全運動將在 7 月 23 日、8 月 4 日、10 月 22 日及 12 月 3 日舉辦 4 場長者道路安全講座、並將於 11 月舉辦模範司機及行人選舉及觀塘道路安全嘉年華。另外，亦會在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板。

3. 印製觀塘區交通網絡指南及加印觀塘區交通發展研究報告

- 將印製交通網絡指南 9,000 本及加印去年出版的觀塘區交通發展研究報告 200 本。

4. 參觀政府部門/公共交通機構

- 委員建議參觀輕鐵的控制中心，秘書稍後將與港鐵公司聯絡。

(表6) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	10,500	1,425	10,500
2	研究及印製報告	137,500	0	137,500
3	參觀活動	2,000	0	2,000
小計		150,000	1,425	150,000
			約	150,000

觀塘區發展及重建專責小組工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 網站於全年運作。

2. 研究及印製報告

- 研究工作預計於 2010 年 8 月展開並於 2010 年 12 月完成，報告將於 2011 年 1 月完成印製。

3. 參觀活動

- 預計於本財政年度舉行 1 至 2 次參觀活動。

(表7) 房屋事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣私人大廈管理活動	85,000	18,650	75,000
2	與公共房屋有關的活動	35,000	0	35,000
3	參觀活動	2,000	0	2,000
小計		122,000	18,650	112,000
			約	112,000

房屋事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 推廣私人大廈管理活動

- 有關大廈管理活動將於 2010 年 7 月至 2010 年 12 月舉行。
- 9 個活動包括“大廈管理證書課程”、“樓宇安全知識講座”、“第三者責任保險講座”、“大廈管理講座：大廈滲漏問題的探討”、“參觀活動：房協物業管理諮詢中心”、“大廈管理實務工作坊：如何統籌大廈維修工程”、“大廈適時維修知多 D”、“大廈管理座談會：大廈公契及案例剖析”及“大廈管理調解講座”。

2. 與公共房屋有關的活動

- 活動形式及日期有待房屋事務委員會工作計劃小組商議。

3. 參觀活動

- 預計分別於 2010 年 9 月及 2010 年 12 月舉行 2 次參觀活動。

(表8) 環境及衛生委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2010/11年度帳目下的工作計劃	6,010	6,100	6,010
2	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	22,500	0	33,150
3	環境清潔嘉年華	16,000	0	13,365
4	觀塘環境工作坊	12,000	0	3,600
5	私人樓宇綠化及清潔比賽	9,250	0	4,000
6	視察地區環境衛生及有關的設施	1,250	0	800
小計		67,010	6,100	60,925
			約	61,000

環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 轉撥至 2010/11 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動

- 已在 2010 年 5 月 25 日召開撥款審核小組會議審核撥款申請。委員同意分別撥出 13,725 及 19,425 元予基督教家庭服務中心鯉魚門社區服務處及鄰舍輔導會茶果嶺中心籌辦有關活動。

3. 環境清潔嘉年華

- 定於 2010 年 7 月 24 日假觀塘月華街遊樂場舉行，活動將頒發「2009 觀塘區私人樓宇綠化及清潔比賽」的獎項。

4. 觀塘環境工作坊

- 委員會轄下工作計劃小組在第七次會議上通過將「天台綠化宣傳活動」及「大廈節能宣傳活動」合併，並命名為「觀塘環境工作坊」。是次活動為一場有關“廢物源頭分類”、“廚餘處理”、“環境及自然保育基金”及“建築物能源效益資助計劃”的講座，已於 2010 年 7 月 8 日舉行。

5. 私人樓宇綠化及清潔比賽

- 預定在本年 10 月發信邀請區內私人樓宇參加，並於 2010 年 12 月至 2011 年 1 月期間進行評審。

6. 視察地區環境衛生及有關的設施

- 已於 2010 年 6 月 11 日安排委員到中華電力有限公司在大埔的系統控制中心及在龍鼓灘的發電設施作實地視察。

(表9) 地區工程專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	8,000	2,044	5,000
2	儲備	2,000	0	1,000
小計		10,000	2,044	6,000
			約	6,000

地區工程專責小組工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 視察區內不同類別的工程活動

- 視察活動全年持續進行。

2. 儲備

- 預留款項供策劃活動。

"加強多元化社區活動"撥款情況註釋 (以序號排列)

1. 觀塘節綜合活動

- 活動將於 2010 年 8 月 3 日 “2010 觀塘節籌備委員會”會議落實。

2. 撥款予一般地方團體

- 撥款予一般團體總額為 932,993 元。餘款建議用途見文件第 12/2010 號第 6 段。

3. 「觀塘海濱花園」第一期推廣活動

- 宣傳活動

- ◆ 宣傳單張已製作完成，並郵寄到觀塘區內各地區團體及學校。
- ◆ 宣傳影片的拍攝工作已完成，現正進行剪輯及錄製旁白工作，完成後將上載到「吃喝玩樂在觀塘」網頁及 YouTube。
- ◆ 其他宣傳將陸續推出。

- 「我眼中的觀塘海濱花園」攝影比賽及巡迴展覽

- ◆ 現正接受報名，截止日期為 2010 年 8 月 4 日下午 5 時正。頒獎禮將於 2010 年 9 月 12 日舉行的「觀塘海濱花園第一期推廣活動」開幕禮暨攝影比賽頒獎禮頒發；優勝作品將於觀塘區內康樂及文化事務署轄下場地及觀塘民政事務處轄下社區會堂展出。

- 「觀塘海濱花園第一期推廣活動」開幕禮暨攝影比賽頒獎禮

- ◆ 將於 2010 年 9 月 12 日假觀塘海濱花園舉行。

- 觀塘海濱花園文化廣場暨創意坊

- ◆ 擬於 2010 年 9 月至 10 月份的數個星期日假觀塘海濱花園舉行。

4. 一人一夢想之「演藝學堂」

- 已展開西方弦樂及中國樂器訓練班，完成培訓的學生將安排於 2010 年 9 月 28 日假牛池灣文娛中心舉行的「樂韻妙舞賀國慶綜合晚會」演出。

5. 免費電影欣賞會

- 活動將於 2011 年 1 月底前舉行。

6. 新春長者團拜聯歡會

- 活動將於 2011 年 1 月底前舉行。

7. 訂購觀塘區議會紀念品

- 活動將於 2011 年 1 月底前舉行。

觀塘區議會

2009/10 下半年度額外撥款

建議考慮舉辦的社區參與活動計劃

活動	內容	服務對象	目的	主辦委員會	預計撥款 (元)
1. 「觀塘海濱花園」第一期推廣活動	周末賣物會、嘉年華、藝術/歌舞綜合表演等節目	觀塘居民	➢ 「觀塘海濱花園」第一期開放後向公眾推廣海濱長廊 ➢ 透過一連串周末賣物會及表演節目吸引市民到訪該處	地區設施管理委員會	600,000
2. 一人一夢想之「演藝學堂」	學生音樂培訓及天才表演比賽	觀塘學生	透過音樂培訓及天才表演比賽，凝聚區內青少年的力量，並向他們灌輸正面的價值觀	社會服務委員會	200,000
3. 免費電影欣賞會	電影欣賞，例如「建國大業」、「潘作良」等電影	觀塘居民	透過放映富教育意義及娛樂性的電影，提高區內居民的文化藝術氣息	文化、康樂及體育事務委員會	100,000
4. 新春長者團拜聯歡會	透過聯歡會、表演、遊戲等與長者共慶新春	觀塘獨居及雙老長者	關愛區內獨居及雙老長者	社會服務委員會	100,000
5. 訂購觀塘區議會紀念品	長袖汗衫、環保毛巾、小電筒等物品	觀塘居民	推廣宣傳區議會	財務及行政委員會	200,000
撥款總額：					1,200,000